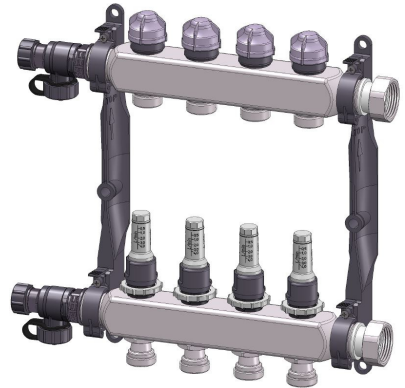


Betriebsanleitung Operating instructions Instrukcja eksploatacji

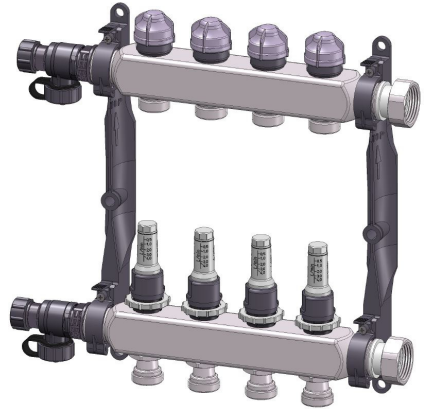


ProCalida© VA 1C

Copyright 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Telefon +49 7135 102-0
Service +49 7135 102-211
Telefax +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

Betriebsanleitung



Heizkreisverteiler

ProCalida© VA 1C

Typ: ÜM DFM
AG DFM

Copyright 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

1 Über diese Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung beschreibt den Heizkreisverteiler „ProCalida® VA 1C“ (im Folgenden auch „Produkt“). Diese Betriebsanleitung ist Teil des Produkts.

- Sie dürfen das Produkt erst benutzen, wenn Sie die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanleitung für alle Arbeiten an und mit dem Produkt jederzeit verfügbar ist.
- Geben Sie die Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen an alle Benutzer des Produkts weiter.
- Wenn Sie der Meinung sind, dass die Betriebsanleitung Fehler, Widersprüche oder Unklarheiten enthält, wenden Sie sich vor Benutzung des Produkts an den Hersteller.

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt und darf ausschließlich im rechtlich zulässigen Rahmen verwendet werden. Änderungen vorbehalten.

Für Schäden und Folgeschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung sowie Nichtbeachten der am Einsatzort des Produkts geltenden Vorschriften, Bestimmungen und Normen entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung oder Gewährleistung.

2 Informationen zur Sicherheit

2.1 Warnhinweise und Gefahrenklassen

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Warnhinweise, die auf potenzielle Gefahren und Risiken aufmerksam machen. Zusätzlich zu den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung müssen Sie alle am Einsatzort des Produktes geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften beachten. Stellen Sie vor Verwendung des Produktes sicher, dass Ihnen alle Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften bekannt sind und dass sie befolgt werden.

Warnhinweise sind in dieser Betriebsanleitung mit Warnsymbolen und Signalwörtern gekennzeichnet. Abhängig von der Schwere einer Gefährdungssituation werden Warnhinweise in unterschiedliche Gefahrenklassen unterteilt.



WARNUNG

WARNUNG macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung einen schweren oder tödlichen Unfall oder Sachschäden zur Folge haben kann.

HINWEIS

HINWEIS macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung Sachschäden zur Folge haben kann.

Zusätzlich werden in dieser Betriebsanleitung folgende Symbole verwendet:



Dies ist das allgemeine Warnsymbol. Es weist auf die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden hin. Befolgen Sie alle im Zusammenhang mit diesem Warnsymbol beschriebenen Hinweise, um Unfälle mit Todesfolge, Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zum Verteilen von Medien in Flächenheizungs- und Kühlsystemen in Gebäuden bei Verwendung folgender Medien:

- Heizwasser nach VDI 2035
- Wasser-Glykol-Gemische mit maximal 50 % Beimischung

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und verursacht Gefahren.

Stellen Sie vor Verwendung des Produkts sicher, dass das Produkt für die von Ihnen vorgesehene Verwendung geeignet ist. Berücksichtigen Sie dabei mindestens Folgendes:

- Alle am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften
- Alle für das Produkt spezifizierten Bedingungen und Daten
- Die Bedingungen der von Ihnen vorgesehenen Anwendung

Führen Sie darüber hinaus eine Risikobeurteilung in Bezug auf die konkrete, von Ihnen vorgesehene Anwendung nach einem anerkannten Verfahren durch und treffen Sie entsprechend dem Ergebnis alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen. Berücksichtigen Sie dabei auch die möglichen Folgen eines Einbaus oder einer Integration des Produkts in ein System oder in eine Anlage.

Führen Sie bei der Verwendung des Produkts alle Arbeiten ausschließlich unter den in der Betriebsanleitung und auf dem Typenschild spezifizierten Bedingungen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten und in Übereinstimmung mit allen am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften durch.

2.3 Vorhersehbare Fehlanwendung

Das Produkt darf insbesondere in folgenden Fällen und für folgende Zwecke nicht angewendet werden:

- Verteilung von Trinkwasser

2.4 Qualifikation des Personals

Arbeiten an und mit diesem Produkt dürfen nur von Fachkräften vorgenommen werden, die den Inhalt dieser Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen kennen und verstehen.

Die Fachkräfte müssen aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen in der Lage sein, mögliche Gefährdungen vorherzusehen und zu erkennen, die durch den Einsatz des Produkts entstehen können.

Den Fachkräften müssen alle geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften, die bei Arbeiten an und mit dem Produkt beachtet werden müssen, bekannt sein.

2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Verwenden Sie immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung. Berücksichtigen Sie bei Arbeiten an und mit dem Produkt auch, dass am Einsatzort Gefährdungen auftreten können, die nicht direkt vom Produkt ausgehen.

2.6 Veränderungen am Produkt

Führen Sie ausschließlich solche Arbeiten an und mit dem Produkt durch, die in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind. Nehmen Sie keine Veränderungen vor, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben sind.

3 Transport und Lagerung

Das Produkt kann durch unsachgemäßen Transport und Lagerung beschädigt werden.

HINWEIS

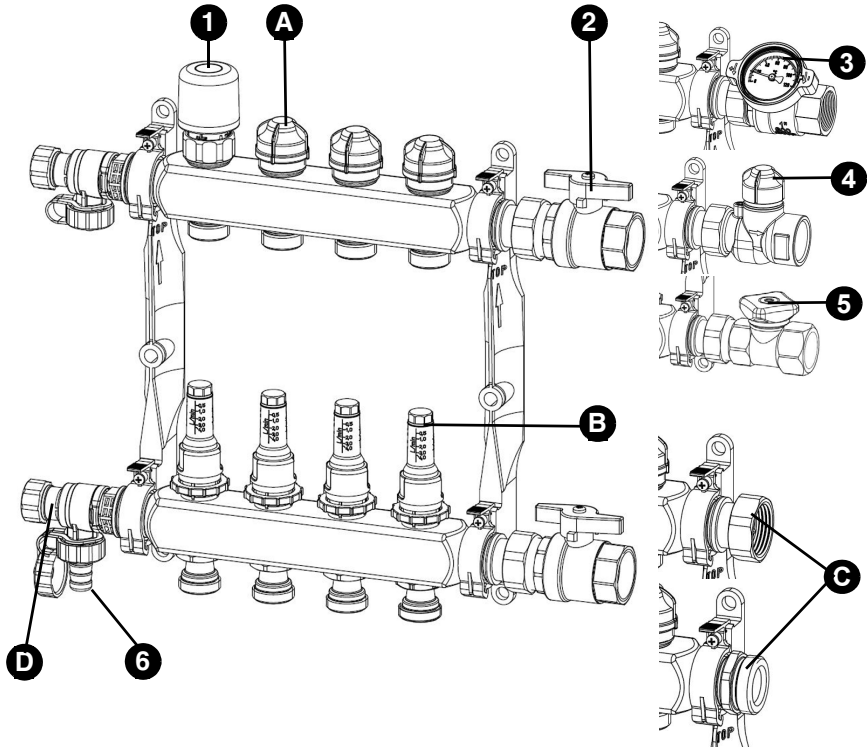
UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG

- Stellen Sie sicher, dass während des Transports und der Lagerung des Produkts die spezifizierten Umgebungsbedingungen eingehalten werden.
- Benutzen Sie für den Transport die Originalverpackung.
- Lagern Sie das Produkt nur in trockener, sauberer Umgebung.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Transport und Lagerung stoßgeschützt ist.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.

4 Produktbeschreibung

4.1 Übersicht



Standardausführung

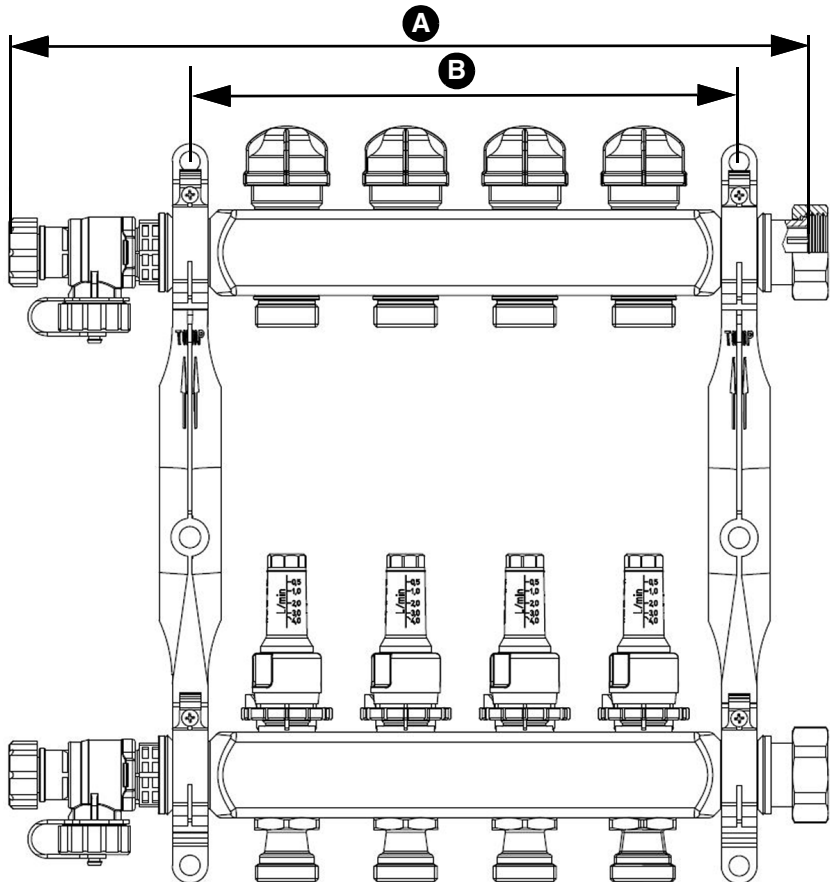
- A. Hubventil
- B. Durchflussmesser
- C. Überwurfmutter G1 oder Außen-gewinde G1 (je nach Ausführung)
- D. Füll-, Entleer- und Entlüftungs-hahn

Zubehör (optional)

- 1. Stellantrieb
- 2. Kugelhahn G1
- 3. Kugelhahn mit Thermometer
- 4. Rücklaufventil G1
- 5. Feinregulierventil G1 für Vorlauf
- 6. Schlauchtülle

4.2 Abmessungen

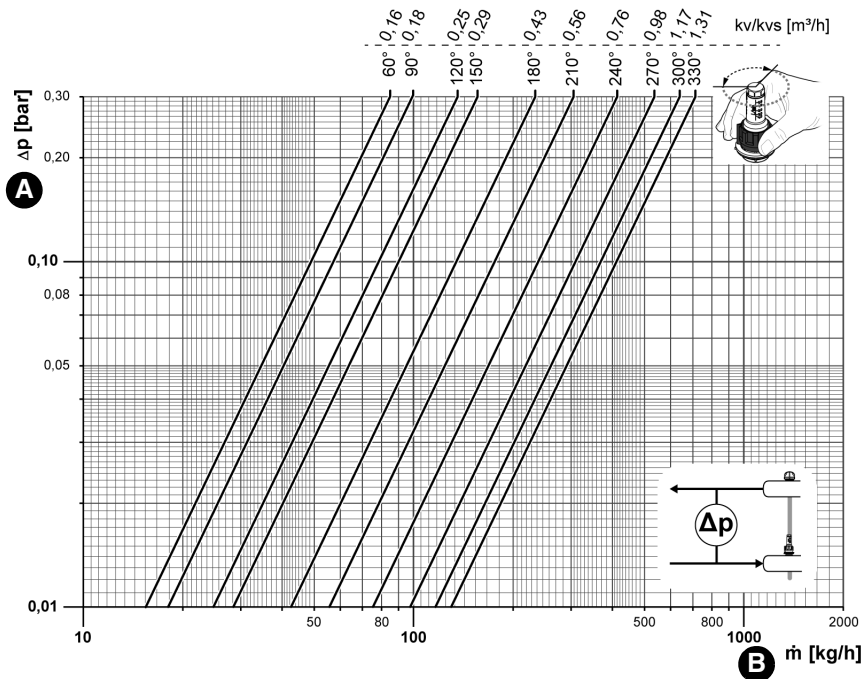
Heizkreis	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Abstand A	236	286	336	386	436	486	536	586	636	686	736
Abstand B	130	180	230	280	330	380	430	480	530	580	630



4.3 Technische Daten

Parameter	Wert
Hauptanschluss	G1 mit Überwurfmutter oder G1 Außengewinde
Heizkreisanschluss	G ³ / ₄ Eurokonus
Betriebstemperatur und -druck	Maximal 90 °C bei 3 bar Maximal 80 °C bei 4 bar Maximal 70 °C bei 5 bar Maximal 60 °C bei 6 bar
kvs-Wert Vor-/Rücklaufventil	1,35 m ³ /h
Lieferbare Größen	2 bis 12 Heizkreise

4.4 Diagramme

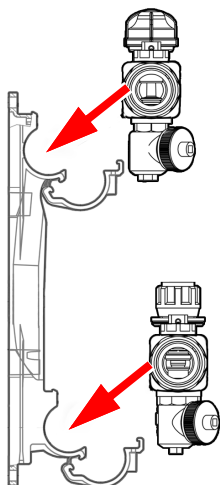


5 Montage

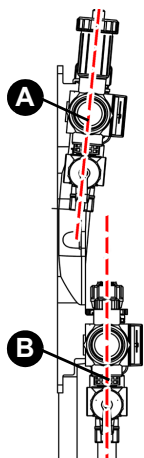
Das Produkt wird in einem Verteilerschrank, Auf- oder Unterputz, an der Wand montiert.

Wenn Sie das Produkt in eine bestehende Anlage einbauen, beachten Sie das Kapitel "Produkt nachrüsten" auf Seite 13.

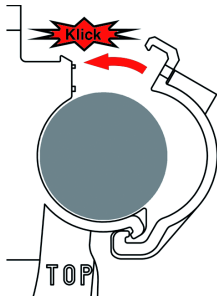
5.1 Produkt montieren



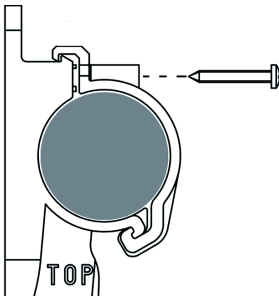
1. Setzen Sie den Verteiler in den Halter.



- ⇒ Stellen Sie sicher, dass der obere Verteiler A leicht schräg befestigt ist und Verteiler B gerade.



2. Klappen Sie den Bügel nach oben und rasten Sie ihn ein (klick).



3. Fixieren Sie den Bügel mit einer Schraube.

5.2 Produkt nachrüsten



WARNUNG

HEISSE FLÜSSIGKEIT

Wasser in Heizungsanlagen steht unter einem hohen Druck und kann Temperaturen bis über 100 °C erreichen.

- Stellen Sie sicher, dass das Heizwasser abgekühlt ist, bevor Sie die Anlage öffnen und das Produkt montieren.
- Stellen Sie sicher, dass die Anlage drucklos und entleert ist, bevor Sie die Anlage öffnen und das Produkt montieren.

Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Tod, schweren Verletzungen oder Sachschäden führen.

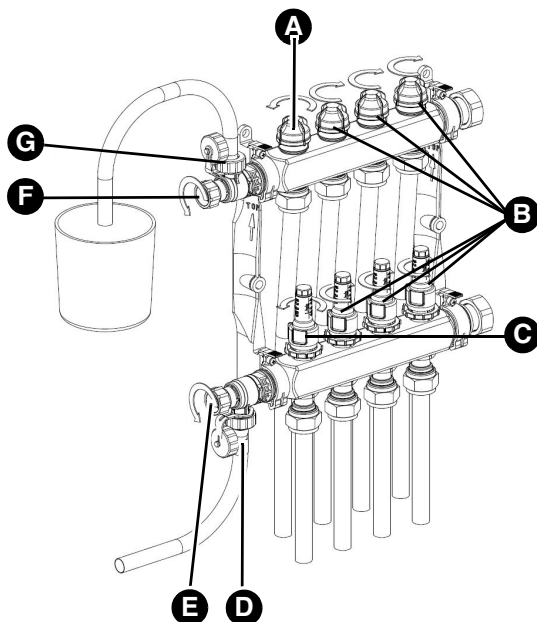
⇒ Stellen Sie sicher, dass die Flüssigkeit in der Anlage mit dem Einsatzbereich des Produkts verträglich ist.

Wenn die Anlage abgekühlt und drucklos ist, können Sie das Produkt montieren.

1. Entleeren Sie die Anlage.
2. Spülen Sie die Leitungen der Anlage.
3. Montieren Sie das Produkt wie in Kapitel "Produkt montieren" beschrieben.

6 Inbetriebnahme

6.1 Produkt in Betrieb nehmen



1. Schließen Sie einen Schlauch an den Entleerhahn(D und G) an.
2. Öffnen Sie das Handrad (E und F) zum Befüllen und Spülen.
3. Öffnen Sie das Rücklaufventil (A) des ersten Heizkreises.
4. Öffnen Sie das Vorlaufventil (C) des ersten Heizkreises minimal.
5. Schließen Sie alle anderen Ventile (B).
6. Füllen und spülen Sie den Heizkreis mit maximal 5 bar.
7. Öffnen Sie das Vorlaufventil (C) vollständig, sobald Wasser in den Heizkreis strömt.
8. Schließen Sie das Vor- und Rücklaufventil des befüllten Heizkreises.
9. Wiederholen Sie die Schritte für jeden weiteren Heizkreis.

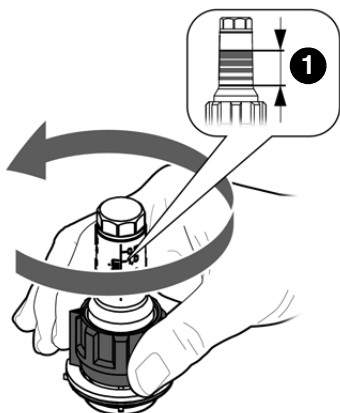
Wenn Sie alle Heizkreise befüllt haben:

10. Schließen Sie das Handrad (E und F).
11. Entlüften Sie die Anlage durch Drehung des Abgangs (G) um 180° am Entleerhahn und öffnen Sie das Handrad (F).

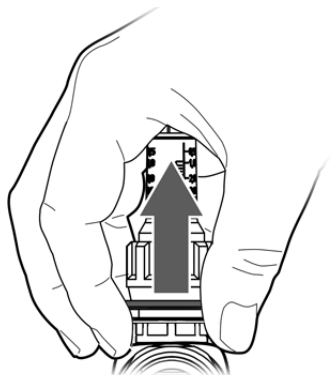
6.2 Druckprobe und Funktionstest durchführen

1. Führen Sie eine Druckprobe mit 6 bar durch.
 - Der Anlagendruck muss mindestens zwei Stunden konstant bleiben (maximaler Druckabfall 0,2 bar)
2. Führen Sie nach Ablauf der zwei Stunden eine Leckageprüfung durch.
3. Füllen Sie die Anlage so lange mit Wasser, bis der Betriebsdruck erreicht ist.

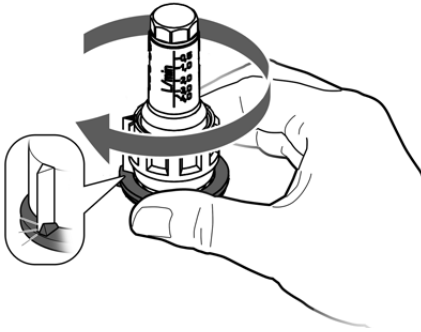
6.3 Vorlaufventile einstellen



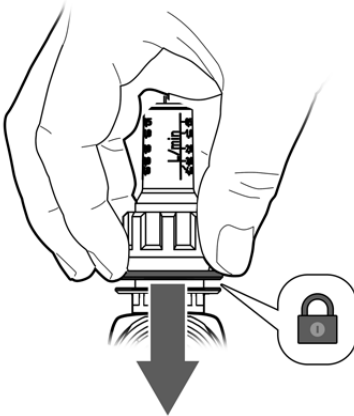
1. Öffnen Sie das Vorlaufventil so weit, bis die errechnete Wassermenge (1) am Durchflussmesser angezeigt wird.



2. Ziehen Sie den Ring zum Entriegeln nach oben.



3. Drehen Sie den Ring bis zum Anschlag des Vorlaufventils.



4. Drücken Sie den Ring zum Verriegeln nach unten.

7 **Wartung**

Das Produkt ist wartungsfrei.

8 **Störungsbeseitigung**

Störungen, die nicht durch die im Kapitel beschriebenen Maßnahmen beseitigt werden können, dürfen nur durch den Hersteller oder Fachkräfte behoben werden.

9 **Außerbetriebnahme und Entsorgung**

Entsorgen Sie das Produkt nach den geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften.

1. Demontieren Sie das Produkt (siehe Kapitel "Montage" in umgekehrter Reihenfolge).
2. Entsorgen Sie das Produkt.

9.1 **Rücksendung**

Vor einer Rücksendung Ihres Produkts müssen Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

10 **Gewährleistung**

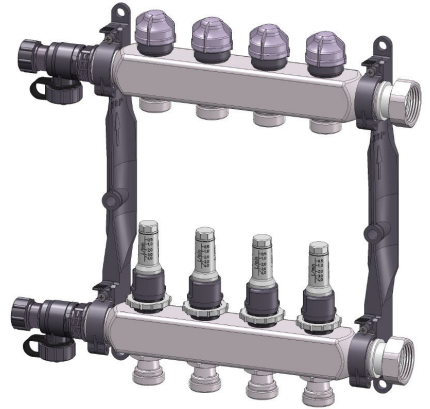
Informationen zur Gewährleistung finden Sie in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen im Internet unter www.afriso.com oder in Ihrem Kaufvertrag.

11 Ersatzteile und Zubehör

Produkt

Artikelbezeichnung	Art.-Nr.	Abbildung
Heizkreisverteiler „ProCalida® VA 1C“ mit Überwurfmutter G1	86402	
	86403	
	86404	
	86405	
	86406	
	86407	
	86408	
	86409	
	86410	
	86411	
	86412	
	Heizkreisverteiler „ProCalida® VA 1C“ mit Außengewinde G1	
86703		
86704		
86705		
86706		
86707		
86708		
86709		
86710		
86711		
86712		

Operating instructions



Heating circuit manifold

ProCalida© VA 1C

Type: ÜM DFM
AG DFM

Copyright 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. All rights reserved.

Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Telephone +49 7135 102-0
Service +49 7135 102-211
Telefax +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 About these operating instructions

These operating instructions describe the heating circuit manifold "ProCalida® VA 1C" (also referred to as "product" in these operating instructions). These operating instructions are part of the product.

- You may only use the product if you have fully read and understood these operating instructions.
- Verify that these operating instructions are always accessible for any type of work performed on or with the product.
- Pass these operating instructions as well as all other product-related documents on to all owners of the product.
- If you feel that these operating instructions contain errors, inconsistencies, ambiguities or other issues, contact the manufacturer prior to using the product.

These operating instructions are protected by copyright and may only be used as provided for by the corresponding copyright legislation. We reserve the right to modifications.

The manufacturer shall not be liable in any form whatsoever for direct or consequential damage resulting from failure to observe these operating instructions or from failure to comply with directives, regulations and standards and any other statutory requirements applicable at the installation site of the product.

2 Information on safety

2.1 Safety messages and hazard categories

These operating instructions contain safety messages to alert you to potential hazards and risks. In addition to the instructions provided in these operating instructions, you must comply with all directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product. Verify that you are familiar with all directives, standards and safety regulations and ensure compliance with them prior to using the product.

Safety messages in these operating instructions are highlighted with warning symbols and warning words. Depending on the severity of a hazard, the safety messages are classified according to different hazard categories.



WARNING

WARNING indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, can result in serious injury or equipment damage.

NOTICE

NOTICE indicates a hazardous situation, which, if not avoided, can result in equipment damage.

In addition, the following symbols are used in these operating instructions:



This is the general safety alert symbol. It alerts to injury hazards or equipment damage. Comply with all safety instructions in conjunction with this symbol to help avoid possible death, injury or equipment damage.

2.2 Intended use

This product may only be used for the distribution of media in panel heating system and refrigeration systems in buildings in conjunction with the following media:

- Heating water as per VDI 2035
- Water/glycol mixtures with an admixture of maximum 50 %

Any use other than the application explicitly permitted in these operating instructions is not permitted and causes hazards.

Verify that the product is suitable for the application planned by you prior to using the product. In doing so, take into account at least the following:

- All directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product
- All conditions and data specified for the product
- The conditions of the planned application

In addition, perform a risk assessment in view of the planned application, according to an approved risk assessment method, and implement the appropriate safety measures, based on the results of the risk assessment. Take into account the consequences of installing or integrating the product into a system or a plant.

When using the product, perform all work and all other activities in conjunction with the product in compliance with the conditions specified in the operating instructions and on the nameplate, as well as with all directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product.

2.3 Predictable incorrect application

The product must never be used in the following cases and for the following purposes:

- Distribution of drinking water

2.4 Qualification of personnel

Only appropriately trained persons who are familiar with and understand the contents of these operating instructions and all other pertinent product documentation are authorized to work on and with this product.

These persons must have sufficient technical training, knowledge and experience and be able to foresee and detect potential hazards that may be caused by using the product.

All persons working on and with the product must be fully familiar with all directives, standards and safety regulations that must be observed for performing such work.

2.5 Personal protective equipment

Always wear the required personal protective equipment. When performing work on and with the product, take into account that hazards may be present at the installation site which do not directly result from the product itself.

2.6 Modifications to the product

Only perform work on and with the product which is explicitly described in these operating instructions. Do not make any modifications to the product which are not described in these operating instructions.

3 Transport and storage

The product may be damaged as a result of improper transport or storage.

NOTICE

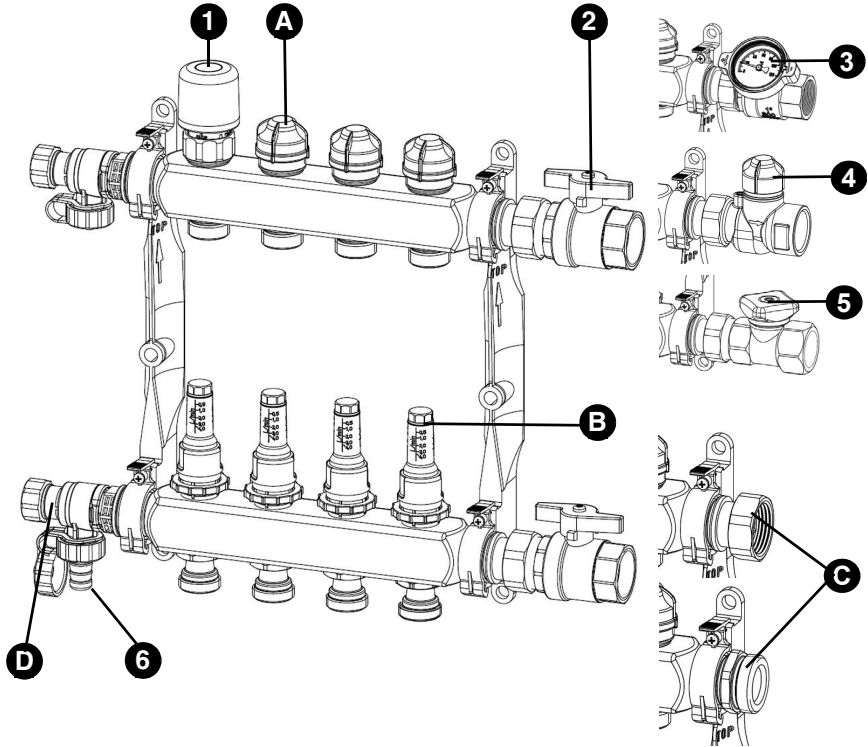
INCORRECT HANDLING

- Verify compliance with the specified ambient conditions during transport or storage of the product.
- Use the original packaging when transporting the product.
- Store the product in a clean and dry environment.
- Verify that the product is protected against shocks and impact during transport and storage.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

4 Product description

4.1 Overview



standard version

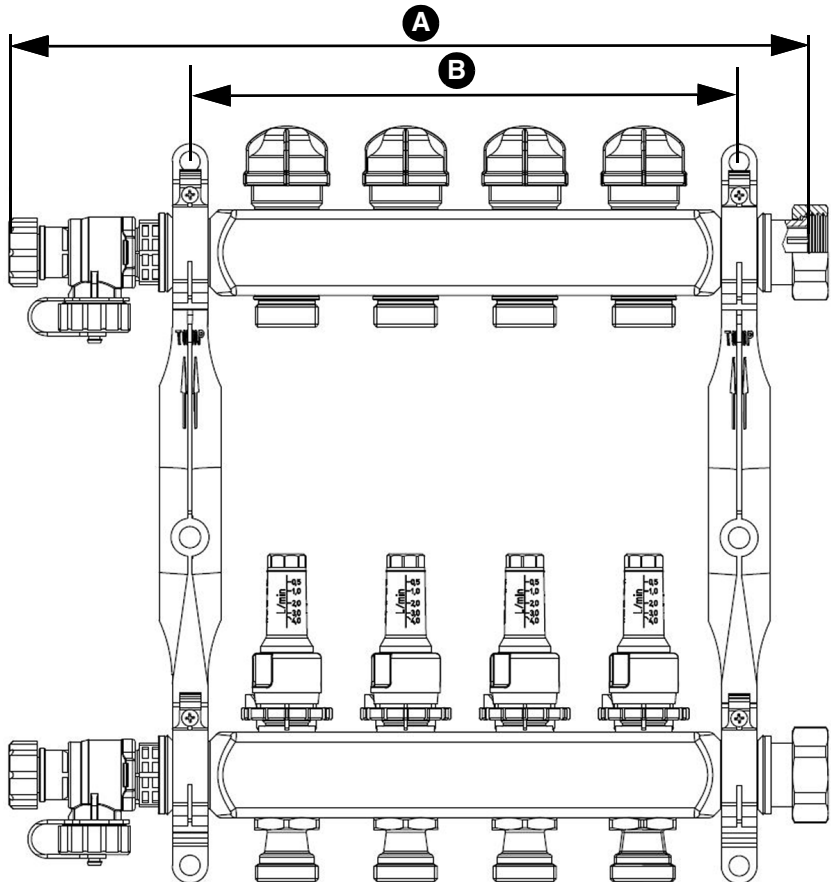
- A. Stroke valve
- B. Flow meter
- C. Union nut G1 or male thread G1 (depending on version)
- D. Filling, drain and vent valve

Accessories (optional)

- 1. Actuator
- 2. Ball valve G1
- 3. Ball valve with thermometer
- 4. Return valve G1
- 5. Fine control valve G1 for flow
- 6. Hose connector

4.2 Dimensions

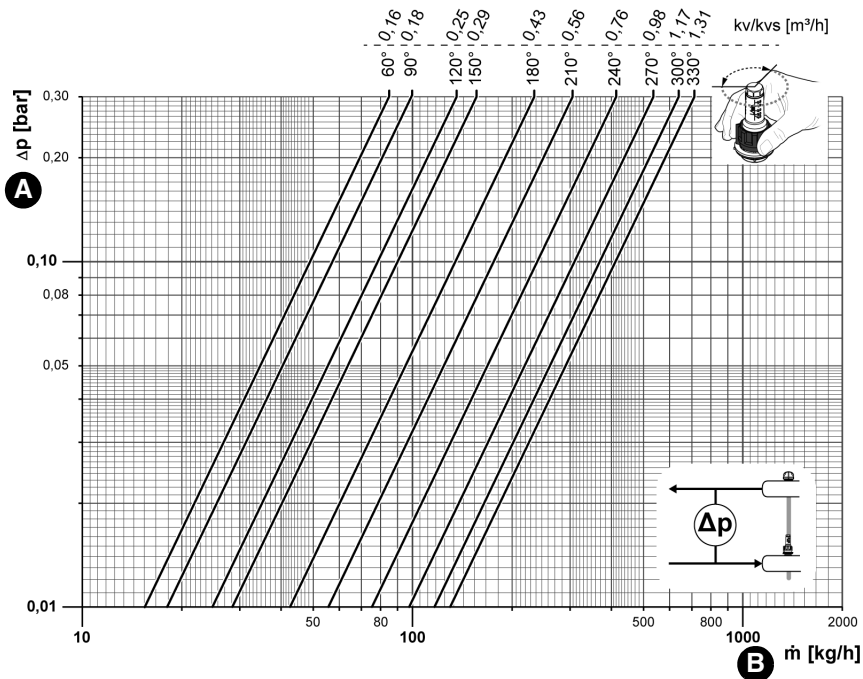
Heating circuit	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Distance A	236	286	336	386	436	486	536	586	636	686	736
Distance B	130	180	230	280	330	380	430	480	530	580	630



4.3 Technical data

Parameter	Value
Main connection	G1 with union nut or G1 male thread
Heating circuit connection	G ³ / ₄ eurocone
Operating temperature and pressure	Maximum 90 °C at 3 bar Maximum 80 °C at 4 bar Maximum 70 °C at 5 bar Maximum 60 °C at 6 bar
Flow coefficient Kvs flow/return valve	1.35 m ³ /h
Available sizes	2 to 12 heating circuits

4.4 Charts

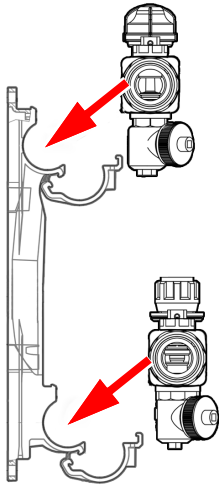


5 Mounting

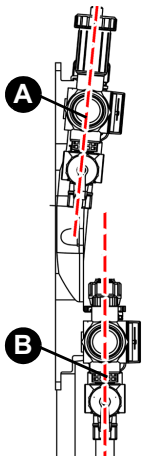
The product is mounted in a manifold cabinet, surface-mounted or concealed cabinet, to the wall.

If you install the product in an existing system, observe the information in chapter “Retrofitting the product” on page 13.

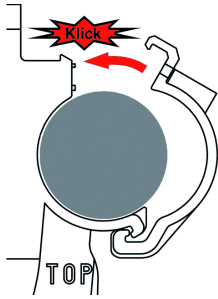
5.1 Mounting the product



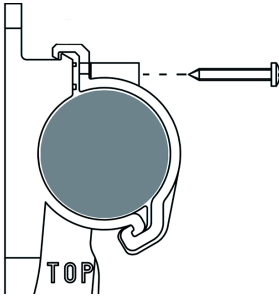
1. Place the manifold into the bracket.



- ⇒ Verify that the upper manifold A is slightly tilted and manifold B is straight.



2. Click-fit the clip towards the top (must snap in).



3. Fixate the clip with a screw.

5.2 Retrofitting the product



WARNING

HOT LIQUID

Water in heating systems is under high pressure and can have temperatures of more than 100 °C.

- Verify that the heating water has cooled down before opening the system and mounting the product.
- Verify that the system has been unpressurised and drained before mounting the product.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.

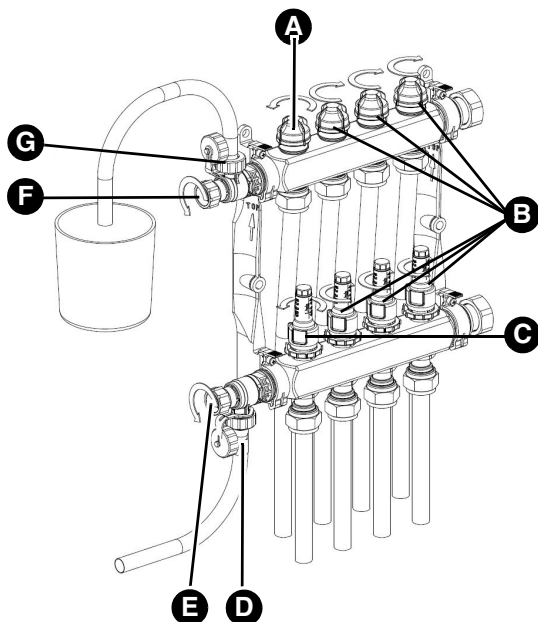
⇒ Verify that the liquid in the system and the application area of the product are compatible.

When the system has cooled down and unpressurised, you can mount the product.

1. Drain the system.
2. Flush the lines of the system.
3. Mount the product as described in chapter "Mounting the product".

6 Commissioning

6.1 Commissioning the product



1. Connect a hose to the drain valve (D and G).
2. Open the hand wheel (E and F) for filling and flushing.
3. Open the return valve (A) of the first heating circuit.
4. Slightly open the flow valve (C) of the first heating circuit.
5. Close all other valves (B).
6. Fill the heating circuit with a maximum of 5 bar and flush it.
7. Fully open the flow valve (C) as soon as water flows into the heating circuit.
8. Close the flow valve and the return valve of the filled heating circuit.
9. Repeat this procedure for all other heating circuits.

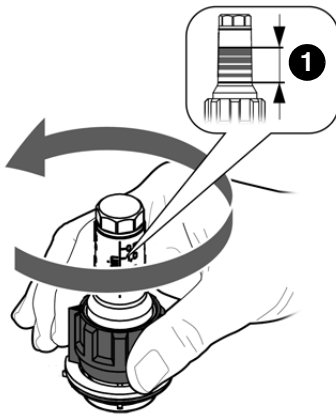
After you have filled all heating circuits:

10. Close the hand wheel (E and F).
11. Vent the system by rotating the outlet (G) by 180° at the drain valve and open the hand wheel (F).

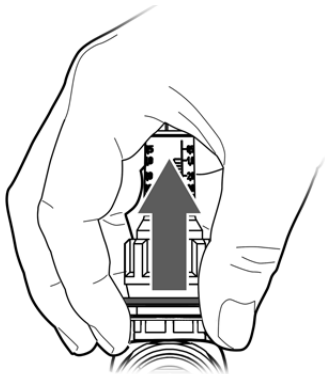
6.2 Performing the pressure test and the function test

1. Perform a pressure test with 6 bar.
 - The system pressure must remain constant for at least two hours (maximum pressure drop 0.2 bar)
2. Perform a leak test after the two hours have passed.
3. Fill the system with water until the operating pressure is reached.

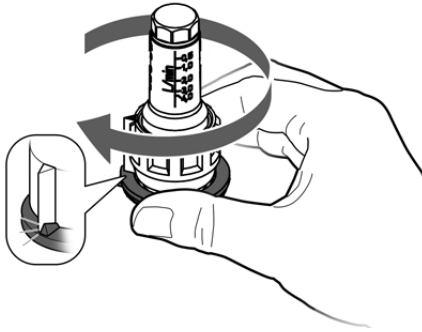
6.3 Adjusting the flow valves



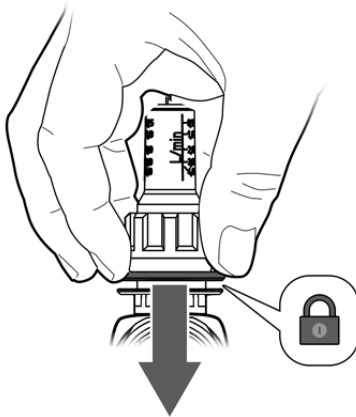
1. Open the flow valve until the calculated water volume is indicated at the flow meter (1).



2. Pull the ring up to unlock.



3. Turn the ring all the way to the mechanical stop of the flow valve.



4. Push the ring down to lock.

7 Maintenance

The product is maintenance-free.

8 Troubleshooting

Any malfunctions that cannot be removed by means of the measures described in this chapter may only be repaired by the manufacturer or by qualified persons.

9 Decommissioning, disposal

Dispose of the product in compliance with all applicable directives, standards and safety regulations.

1. Dismount the product (see chapter "Mounting", reverse sequence of steps).
2. Dispose of the product.

9.1 Returning the device

Get in touch with us before returning your product.

10 Warranty

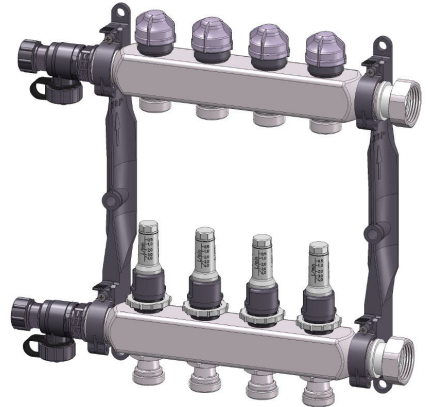
See our terms and conditions at www.afriso.com or your purchase contract for information on warranty.

11 Spare parts and accessories

Product

Product designation	Part no.	Figure
Heating circuit manifold "ProCalida® VA 1C" with union nut G1	86402	
	86403	
	86404	
	86405	
	86406	
	86407	
	86408	
	86409	
	86410	
	86411	
	86412	
	Heating circuit manifold "ProCalida® VA 1C" with male thread G1	
86703		
86704		
86705		
86706		
86707		
86708		
86709		
86710		
86711		
86712		

Instrukcja eksploatacji



Rozdzielacz obiegu grzewczego

ProCalida© VA 1C

Typ: ÜM DFM
AG DFM

Copyright 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Wszystkie prawa zastrzeżone.

Lindenstraße 20
74363 Güglingen
telefon +49 7135 102-0
serwis +49 7135 102-211
telefaks +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 Objąśnienia do niniejszej instrukcji eksploatacji

Niniejsza instrukcja eksploatacji opisuje rozdzielacz obiegu grzewczego „ProCalida® VA 1C“ (poniżej zwany także „produktem“). Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu.

- Produkt wolno użytkować dopiero po całkowitym przeczytaniu i pełnym zrozumieniu instrukcji eksploatacji.
- Należy upewnić się, że instrukcja eksploatacji jest dostępna w każdej chwili podczas prac wykonywanych przy produkcie oraz z jego pomocą.
- Należy przekazać instrukcję eksploatacji oraz wszystkie dokumenty należące do produktu wszystkim użytkownikom produktu.
- W razie wystąpienia opinii, że instrukcja eksploatacji zawiera błędy, sprzeczności lub niejasności, należy skontaktować się z producentem przed oddaniem produktu do użytkowania.

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest chroniona prawem autorskim, wobec czego wolno ją stosować wyłącznie w ramach obowiązującego prawa. Zmiany zastrzeżone.

Producent nie przejmuje żadnej odpowiedzialności lub gwarancji za uszkodzenia lub ich konsekwencje wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji oraz przepisów, warunków i norm obowiązujących w miejscu użytkowania produktu.

2 Informacje na temat bezpieczeństwa

2.1 Wskazówki ostrzegawcze i klasy zagrożenia

Niniejsza instrukcja eksploatacji zawiera wskazówki ostrzegawcze zwracające uwagę na potencjalne zagrożenia oraz ryzyka. Poza zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji eksploatacji trzeba przestrzegać wszystkich warunków, norm oraz przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w miejscu użytkowania produktu. Przed zastosowaniem produktu należy upewnić się, że wszystkie warunki, normy oraz przepisy bezpieczeństwa są użytkownikowi znane i przestrzegane.

Wskazówki ostrzegawcze są oznakowane w niniejszej instrukcji eksploatacji za pomocą symboli ostrzegawczych oraz haseł ostrzegawczych. Wskazówki ostrzegawcze są podzielone na różne klasy zagrożenia w zależności od stopnia ciężkości sytuacji zagrożenia.



OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE zwraca uwagę na ewentualnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania może spowodować ciężki lub śmiertelny wypadek lub powstanie szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA zwraca uwagę na ewentualnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania może spowodować powstanie szkód materialnych.

W niniejszej instrukcji eksploatacji stosowane są dodatkowo następujące symbole:



To jest ogólny symbol ostrzegawczy. Wskazuje on na występowanie niebezpieczeństwa obrażeń oraz szkód materialnych. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek opisanych w powiązaniu z tym symbolem ostrzegawczym w celu uniknięcia wypadków ze skutkiem śmiertelnym, obrażeń oraz szkód materialnych.

2.2 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt przeznaczony jest wyłącznie do rozprowadzania mediów w systemach ogrzewania powierzchniowego oraz systemach chłodzenia w budynkach przy stosowaniu następujących mediów:

- wody grzewczej zgodnej z wymogami VDI 2035,
- mieszanin wody i glikolu z domieszką maksymalnie 50%.

Inny rodzaj zastosowania nie jest zgodny z przeznaczeniem i powoduje powstawanie zagrożeń.

Przed zastosowaniem produktu należy upewnić się, że produkt nadaje się do przewidzianego przez użytkownika rodzaju zastosowania. W tym celu trzeba uwzględnić co najmniej następujące wymogi:

- wszystkie warunki, normy oraz przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w miejscu użytkowania produktu,
- wszystkie warunki i dane przewidziane w specyfikacji produktu,
- warunki przewidziane dla planowanego przez użytkownika zastosowania.

Ponadto należy przeprowadzić według uznanej procedury ocenę ryzyka w odniesieniu do konkretnego zastosowania przewidzianego przez użytkownika oraz podjąć wszelkie odpowiednie działania na rzecz bezpieczeństwa zgodnie z wynikiem procedury oceny ryzyka. Należy też przy tym uwzględnić możliwe konsekwencje wynikające z zabudowy lub integracji produktu w systemie lub instalacji.

Podczas użytkowania produktu wszystkie prace należy przeprowadzać wyłącznie w warunkach wyszczególnionych w instrukcji eksploatacji oraz na tabliczce znamionowej, w ramach danych technicznych zawartych w specyfikacji oraz w zgodzie ze wszystkimi warunkami, normami i przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w miejscu użytkowania produktu.

2.3 Przewidywalne błędne stosowanie

Produktu nie wolno stosować w szczególności w następujących przypadkach i do następujących celów:

- do rozdzielania przepływu wody pitnej.

2.4 Kwalifikacje personelu

Czynności wykonywane przy produkcji oraz z jego pomocą mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy, którzy zapoznali się z niniejszą instrukcją eksploatacji oraz ze wszystkimi dokumentami należącymi do produktu i zrozumieli ich treść.

Ze względu na swoje wykształcenie zawodowe, wiedzę i doświadczenia pracownicy wykwalifikowani muszą być w stanie przewidzieć i rozpoznać możliwe zagrożenia, które mogą powstawać z tytułu użytkowania produktu.

Pracownikom wykwalifikowanym muszą być znane wszystkie obowiązujące warunki, normy i przepisy bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas czynności wykonywanych przy produkcji oraz z jego pomocą.

2.5 Osobiste wyposażenie ochronne

Należy zawsze stosować wymagane osobiste wyposażenie ochronne. Podczas czynności wykonywanych przy produkcji oraz z jego pomocą należy także uwzględnić, że w miejscu użytkowania mogą występować zagrożenia, których źródłem nie jest bezpośrednio sam produkt.

2.6 Modyfikacje produktu

Przy produkcji oraz z jego pomocą należy wykonywać wyłącznie takie czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji. Nie wolno wprowadzać zmian, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji.

3 Transport i składowanie

Niewłaściwy transport i składowanie mogą spowodować uszkodzenie produktu.

WSKAZÓWKA

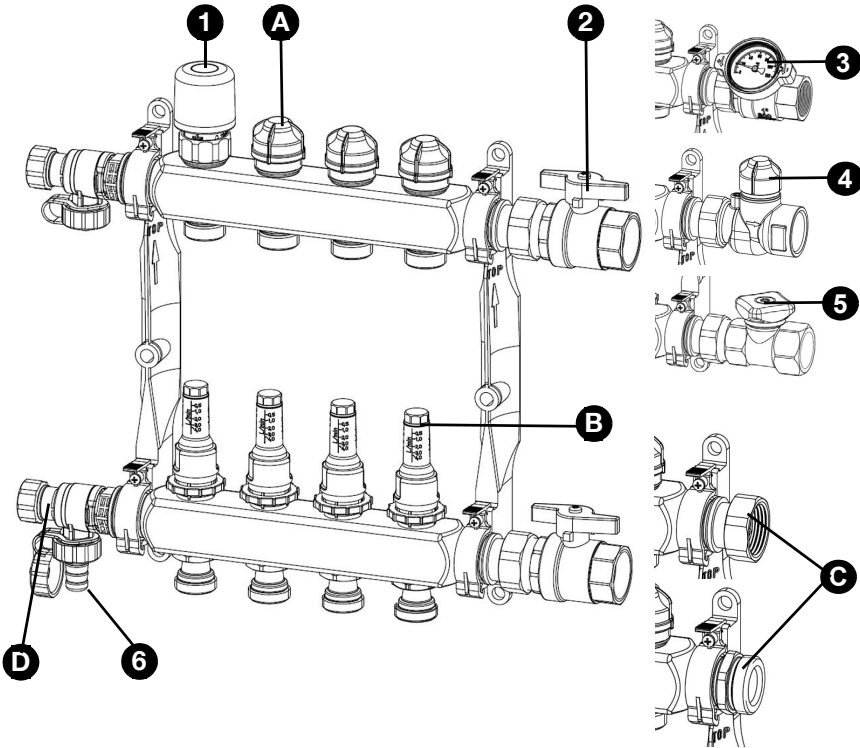
NIEWŁAŚCIWA OBSŁUGA

- Należy upewnić się, że podczas transportu i składowania produktu dotrzymywane są warunki otoczenia wyszczególnione w specyfikacji.
- Do celów transportowych należy wykorzystywać oryginalne opakowanie.
- Produkt należy przechowywać wyłącznie w suchym i czystym otoczeniu.
- Należy upewnić się, że podczas transportu i składowania produkt jest chroniony przed uderzeniami.

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

4 Opis produktu

4.1 Przegląd



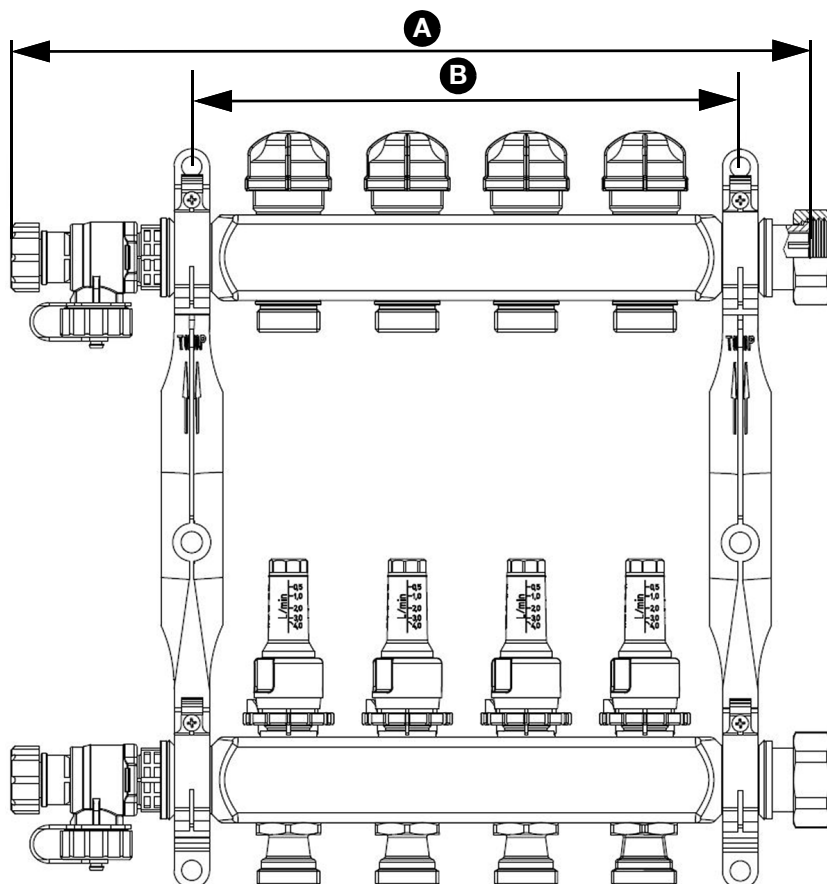
Wersja standardowa

- A. zawór odcinający
- B. rotametr
- C. nakrętka złączkowa nasadowa G1 lub gwint zewnętrzny G1 (w zależności od wersji)
- D. zawór napełniający, spustowy i odpowietrzający

Wyposażenie dodatkowe (opcjonalne)

- 1. siłownik
- 2. zawór kulowy G1
- 3. zawór kulowy z termometrem
- 4. zawór powrotny G1
- 5. zawór zasilający z precyzyjną regulacją G1
- 6. złączka węzowa

4.2 Wymiary

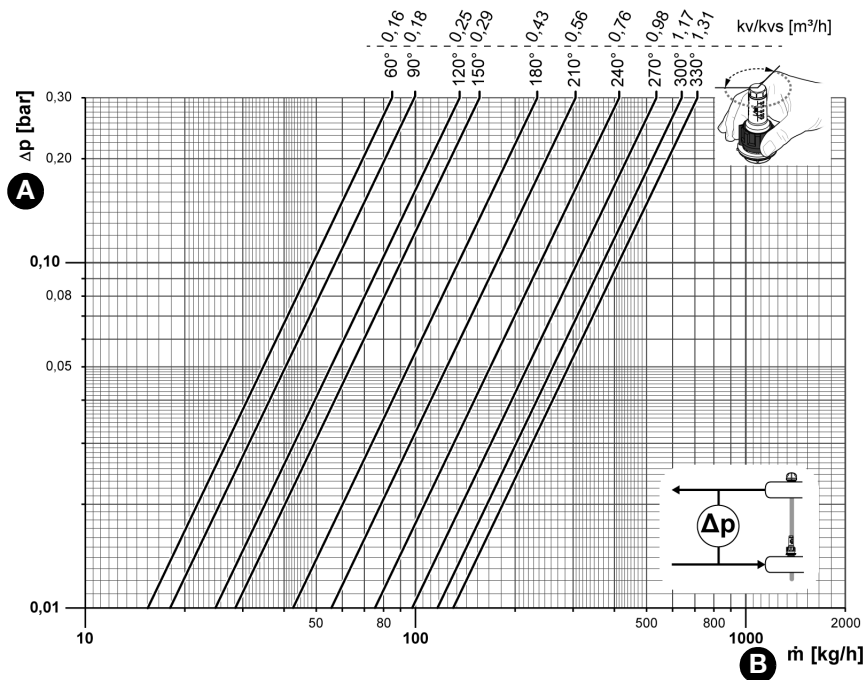


Obieg ogrzewania	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
odstęp A	236	286	336	386	436	486	536	586	636	686	736
odstęp B	130	180	230	280	330	380	430	480	530	580	630

4.3 Dane techniczne

Parametr	Wartość
przyłącze główne	G1 z nakrętką złączkową nasadową lub G1 gwint zewnętrzny
przyłącze do obiegu grzewczego	G ³ / ₄ złączka typu „Eurokonus”
temperatura i ciśnienie robocze	maksymalnie 90°C przy 3 bar maksymalnie 80°C przy 4 bar maksymalnie 70°C przy 5 bar maksymalnie 60°C przy 6 bar
współczynnik przepływu kvs - zawór zasilający / powrotny	1,35 m ³ /h
rozmiary dostępne w dostawie	2 do 12 obiegów grzewczych

4.4 Wykresy

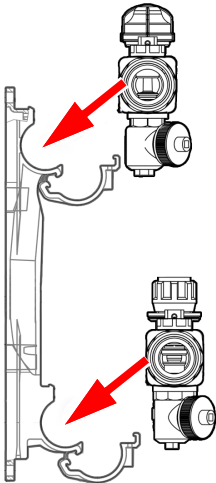


5 Montaż

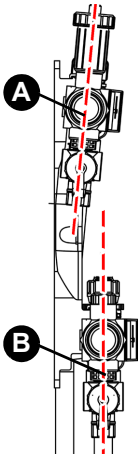
Montaż produktu odbywa się na ścianie, w szafce rozdzielczej, natynkowo lub podtynkowo.

W razie zabudowy produktu w istniejącej instalacji przestrzegać rozdziału "Uzupełnianie wyposażenia produktu" na stronie 13.

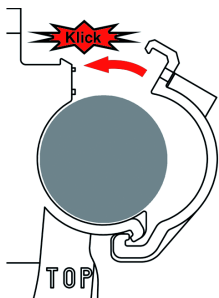
5.1 Montaż produktu



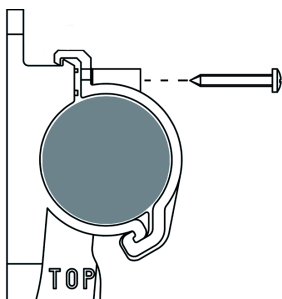
1. Wsunąć rozdzielacz do uchwyty.



⇒ Należy upewnić się, że rozdzielacz górny A jest zamocowany w pozycji lekko skośnej, a rozdzielacz B w pozycji prostej.



2. Odchylić obejmę w kierunku górnym aż do zaskoczenia blokady (zatrzask).



3. Przykręcić obejmę wkrętem.

5.2 Uzupelnianie wyposazenia produktu



OSTRZEŻENIE

GORĄCA CIECZ

Woda w instalacjach grzewczych znajduje się pod wysokim ciśnieniem i może osiągać temperatury nawet powyżej 100°C.

- Przed otwarciem urządzenia i zamontowaniem produktu należy upewnić się, że woda grzewcza została schłodzona.
- Przed otwarciem urządzenia i zamontowaniem produktu należy upewnić się, że instalacja nie znajduje się pod ciśnieniem i jest opróżniona.

Nieprzestrzeganie niniejszego zalecenia może spowodować śmierć, ciężkie obrażenia ciała lub szkody materialne.

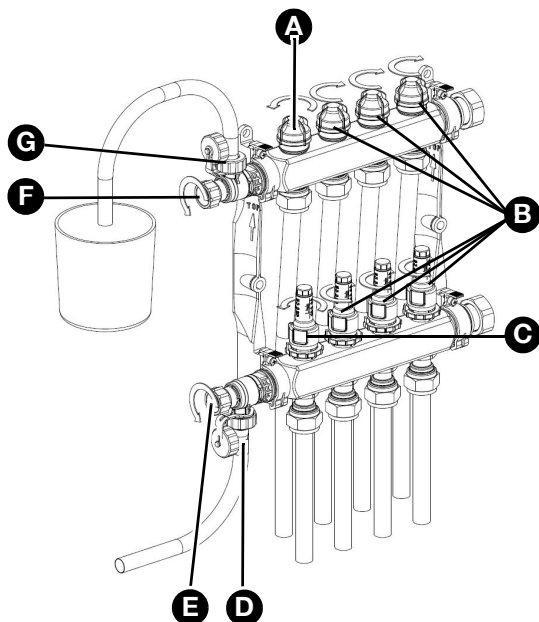
⇒ Należy upewnić się, że płyn wykorzystywany w instalacji jest zgodny z zakresem zastosowania produktu.

Gdy instalacja została już schłodzona i nie znajduje się pod ciśnieniem, można wykonać montaż produktu.

1. Opróżnić instalację.
2. Przepłukać przewody instalacji.
3. Zamontować produkt w sposób opisany w rozdziale "Montaż produktu".

6 Uruchomienie

6.1 Uruchamianie produktu



1. Podłączyć wąż elastyczny do zaworu spustowego (D i G).
2. Otworzyć pokrętko (E i F) do napełniania i przepłukiwania.
3. Otworzyć zawór powrotny (A) pierwszego obiegu grzewczego.
4. Otworzyć minimalnie zawór zasilający (C) pierwszego obiegu grzewczego.
5. Zamknąć wszystkie inne zawory (B).
6. Napełnić i przepłukać obieg grzewczy przy maksymalnym ciśnieniu 5 bar.
7. Otworzyć zawór zasilający (C) całkowicie, jak tylko woda zacznie wpływać do obiegu grzewczego.
8. Zamknąć zawór zasilający i powrotny napełnionego obiegu grzewczego.
9. Powtórzyć te czynności dla każdego kolejnego obiegu grzewczego.

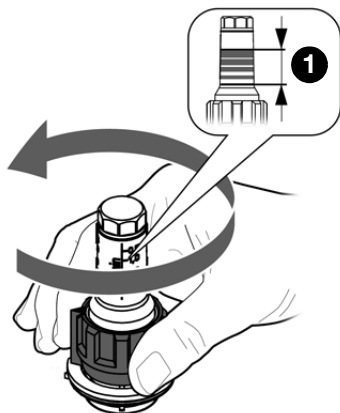
Po napełnieniu wszystkich obiegów grzewczych:

10. Zamknąć pokrętko (E i F).
11. Odpowietrzyć instalację, obracając upust (G) o 180° na zawrze spustowym i otworzyć pokrętko (F).

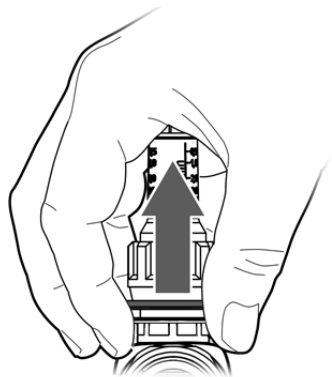
6.2 Wykonanie próby ciśnieniowej i testu działania

1. Przeprowadzić próbę ciśnieniową przy ciśnieniu 6 bar.
 - Ciśnienie w instalacji musi pozostawać na stałym poziomie przez co najmniej dwie godziny (maksymalny spadek ciśnienia 0,2 bar).
2. Po upływie dwóch godzin przeprowadzić test umożliwiający stwierdzenie wycieków.
3. Instalację napełniać wodą aż do osiągnięcia poziomu ciśnienia roboczego.

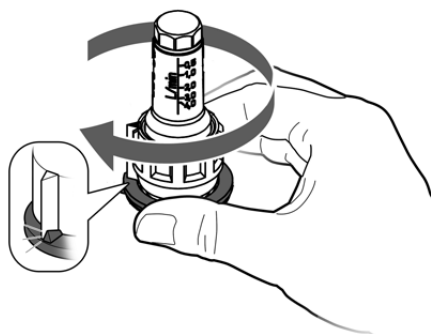
6.3 Ustawianie zaworów zasilających



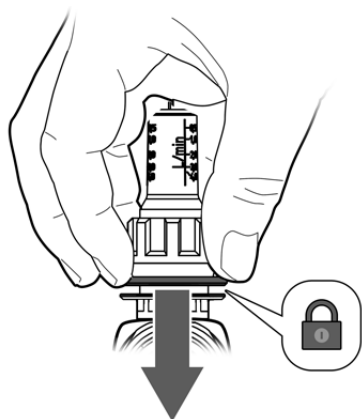
1. Otworzyć zawór zasilający do pozycji, w której na rotametrze wyświetlona zostanie wyliczona ilość wody (1).



2. W celu odblokowania wysunąć pierścień w górę.



3. Obrócić do oporu pierścień zaworu zasilającego.



4. W celu zablokowania przycisnąć pierścień w dół.

7 Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

8 Usuwanie usterek

Usterki, których nie da się zlikwidować przy pomocy czynności opisanych w niniejszym rozdziale, może usuwać wyłącznie producent lub wykwalifikowani pracownicy.

9 Wyłączenie z eksploatacji i utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami, normami oraz przepisami bezpieczeństwa.

1. Wykonać demontaż produktu (patrz rozdział "Montaż" w odwrotnej kolejności).
2. Produkt poddać utylizacji.

9.1 Zwrot

Przed zwrotną wysyłką produktu wymagany jest kontakt z producentem (zok@afriso.pl).

10 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji są dostępne w naszych Ogólnych Warunkach Handlowych w internecie pod adresem www.afriso.com oraz www.afriso.pl lub w umowie kupna.

11 Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

Produkt

Nazwa artykułu	Numer artykułu	Ilustracja
rozdzielacz obiegu grzewczego „ProCalida® VA 1C“ z nakrętką złączkową nasadową G1	86402 86403 86404 86405 86406 86407 86408 86409 86410 86411 86412	
rozdzielacz obiegu grzewczego „ProCalida® VA 1C“ z gwintem zewnętrznym G1	86702 86703 86704 86705 86706 86707 86708 86709 86710 86711 86712	